

*Rosso Pakelo*

# SOMMARIO

# SUMMARY

Introduzione	7
The Art of Making Lubricants	9
La storia	29
Pakelo Racing	51
Il nuovo stabilimento	69

<i>Introduction</i>	<i>7</i>
<i>The Art of Making Lubricants</i>	<i>9</i>
<i>The History</i>	<i>29</i>
<i>Pakelo Racing</i>	<i>51</i>
<i>The New Plant</i>	<i>69</i>

# INTRODUZIONE

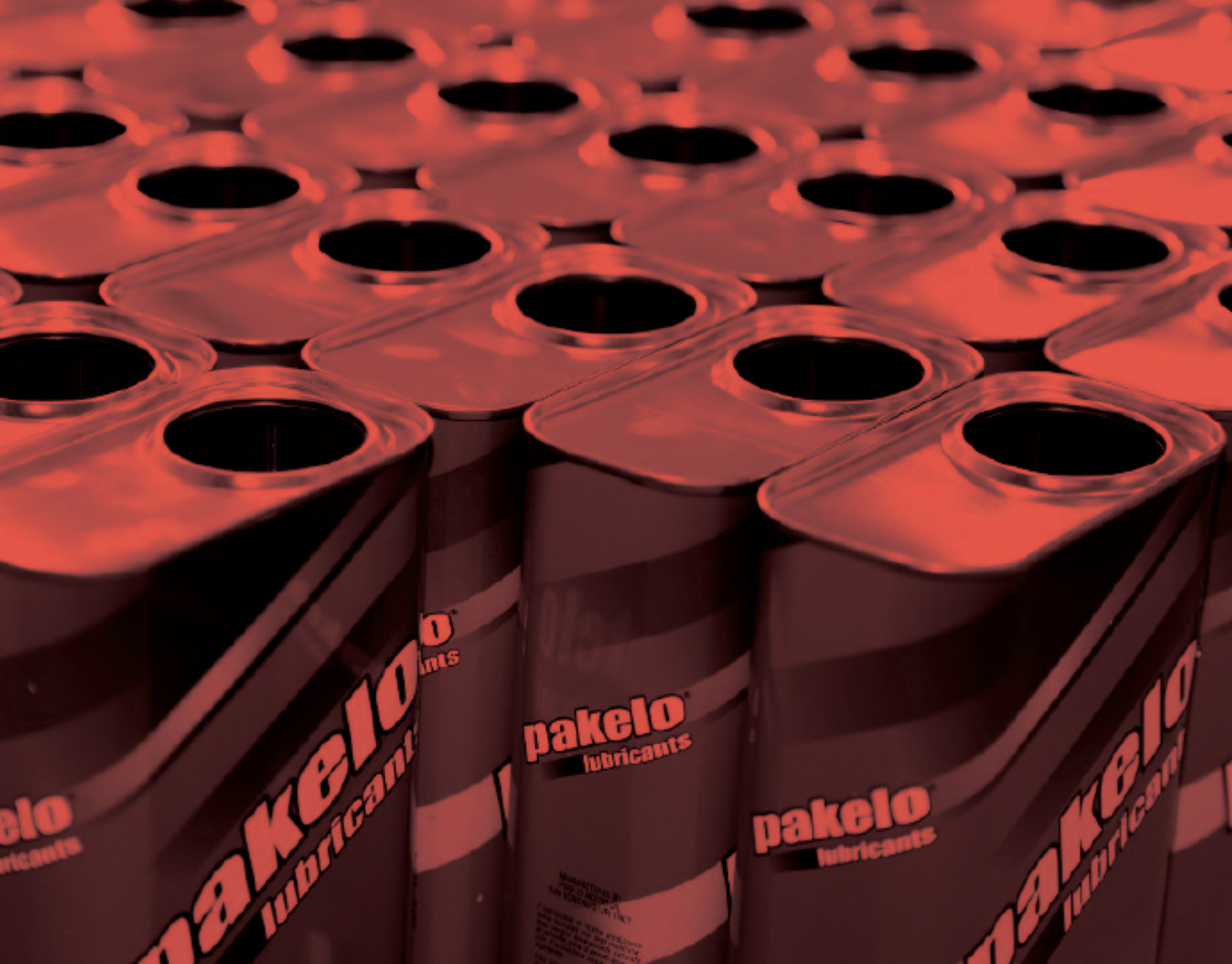
Ci sono colori che hanno senso soltanto se associati a un nome. Un esempio è il blu Klein, un blu oltremare con qualità cromatiche uniche sviluppate dall'artista francese Yves Klein. Nel caso del rosso Pakelo il discorso è diverso, va ancora più in profondità: non è tanto la tonalità che conta, quanto il messaggio che trasmette.

Rosso Pakelo è un colore che va oltre il colore: è un colore che trasmette la storia e la personalità di un'azienda che ha fatto della passione, della forza e dell'energia le sue carte vincenti. Il rosso è il colore più caldo, il primo colore dell'arcobaleno, il primo che i neonati riescono a distinguere, il primo a cui tutti i popoli hanno dato un nome. Il rosso è il colore del fuoco e del sangue che lubrifica gli ingranaggi della nostra vita. Chi ama il rosso non può che essere una persona coraggiosa, decisa, entusiasta, combattiva. Il rosso è il colore di Pakelo e di tutte le persone che lavorano con talento e audacia per spingere Pakelo sempre più in là. Il rosso è il colore di chi non si accontenta e continua a migliorare se stesso.

# INTRODUCTION

*There are some colours that have a meaning only when they are associated to a name. An example is Klein blue, an ultramarine blue with unique chromatic qualities developed by the French artist Yves Klein. In the case of Pakelo's red the situation is different, it goes even deeper: it's not so much the tone that counts as the message it transmits.*

*Pakelo red is a colour that goes beyond the colour: it's a colour that transmits the history and personality of a company that has made passion, strength and energy its winning cards. Red is the warmest colour, the first colour of the rainbow, the first colour a newborn baby can distinguish, the first colour that all populations gave a name to. Red is the colour of fire and blood that lubricate the gears of our lives. Who loves red can only be a courageous, decisive, enthusiastic, combative person. Red is the colour for Pakelo and all the talented and audacious people who work there to push Pakelo ever onwards. Red is the colour for those who are never contented and continue to better themselves.*



# THE ART OF MAKING LUBRICANTS

Che cosa distingue un mestiere da un'arte? La risposta è una: la qualità. Fare qualcosa con arte, significa farla al meglio. Significa che ciò che si produce eccelle rispetto agli altri prodotti dello stesso genere.

Pakelo confeziona oli lubrificanti come un sarto confeziona abiti. Li fa su misura. Per arrivare a questi risultati ha sempre investito moltissimo in attività di ricerca, valorizzando uomini e macchine che lavorando sui minimi dettagli hanno permesso di sviluppare lubrificanti ad hoc per clienti che richiedono performance di altissima qualità. Esperienza, talento, competenza, e ancora non è sufficiente: per arrivare dove gli altri non arrivano, per fare la differenza, occorre metterci anche altro: fantasia, immaginazione, determinazione. È questo che contraddistingue il marchio Pakelo da tutti gli altri.

*What is it that distinguishes work from art? The answer is one: quality. To make something with art means doing it the best way. It means that what is produced excels compared to the other products of the same genre.*

*Pakelo make made to measure lubricant oils as a taylor makes clothes. They are made to measure. In order to get these results it has always invested a lot in research activities, valorising men and machines that work on the fine detail that has permitted the development of lubricants especially for clients who require very high quality performance.*

*Experience, talent, competence, and it's still not sufficient: to get to where the others don't, to make the difference, it's necessary to have something else: fantasy, imagination, determination.*

*This is what contradistinguishes the Pakelo brand from all the others.*

Laboratorio: due tecnici si preparano a misurare la viscosità dell'olio durante il controllo qualità.



*Laboratory: two technicians preparing to measure the viscosity of the oil during quality control.*



Misurazione dello spessore del film lubrificante. Una delle fasi di progettazione e sviluppo dell'olio.

*Measuring of the thickness of the lubricating film. One of the phases in the planning and development of the oil.*



L'olio lubrificante, l'interprete principale del mondo Pakelo.

*Lubricant oil, the main representative in the world of Pakelo.*



Fase di riempimento su cella di carico con il controllo della quantità.

*Filling phase in loading storeroom with quality control.*



Zona di carico e scarico del miscelatore durante la produzione del lubrificante.



*Loading and unloading of the blends during the production of lubricants.*



Operaio al lavoro mentre sposta un fusto.

*Worker at work while moving a drum.*

Prove di miscelazione manuale per piccoli lotti.

*Manual mixing trials for small batches.*







Archivio dei controcampioni storici: un flacone per ogni produzione relativa agli ultimi cinque anni.

*Archives of the historical counterpart samples: a bottle for each production regarding the last five years.*

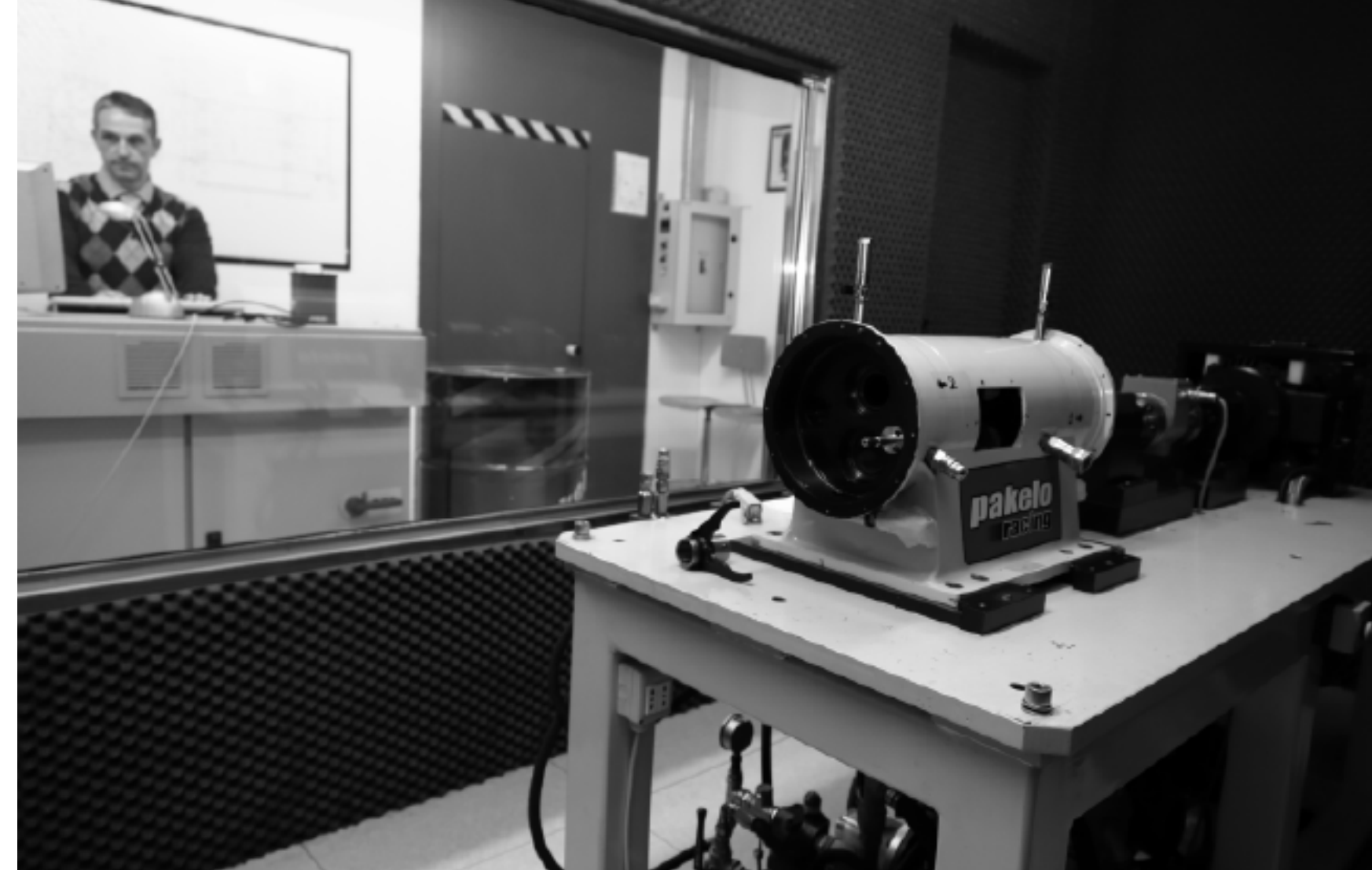
Magazzino delle materie prime e impianto di miscelazione visto dall'alto.

*Warehouse for primary materials and the mixing plant seen from above.*



Lo stemma della scuderia Ferrari AF Corse ricamato sulla polo Pakelo.

*The coat of arms of the Ferrari AF Corse motor racing stable is embroidered onto a Pakelo polo-shirt.*



Il “maialino” nel banco prova, dove si testano le prestazioni dei lubrificanti.

*The “guinea pig” on the test stand, where lubricant performance is tested.*

Primo piano di una pompa per l'aspirazione dei fluidi viscosi.

*A close-up of a pump for aspiration of viscous fluids.*



Prelievo di un campione per i controlli qualità.

*Taking of a sample for quality control.*

Dettaglio della linea di riempimento flaconi.

*Detail of the bottle filling line.*



Cisterne di stoccaggio dei prodotti finiti.

*Storage tanks of finished products.*





Fase di etichettatura manuale.



Caricamento dei prodotti pronti per la spedizione.

*Loading of products ready for shipping.*

# LA STORIA

La storia del marchio Pakelo è la storia della famiglia Polacco. A inaugurare l'avventura nell'universo dei lubrificanti è stato Italo Rino, che con notevole lungimiranza ha iniziato a occuparsi di olio a partire dal 1930.

Da quel momento in poi è stato un crescendo: dalla metà degli anni Sessanta il testimone è passato ai figli, Giuseppe ed Elio, che si sono indirizzati in fretta nel settore della produzione, partendo da lubrificanti per macchinari agricoli per arrivare in poco tempo a collaborazioni con marchi del calibro di Ferrari.

A cavallo fra gli anni Ottanta e i Novanta si è inserita ufficialmente anche la terza generazione – Rino, Aldo e Alberto – che ha dato un'ulteriore spinta in avanti e ha contribuito allo sviluppo del patrimonio di famiglia fino a fargli raggiungere le dimensioni attuali, oltre i confini nazionali.

Ma la storia di un'azienda, come la storia di una famiglia, non è solo un elenco di eventi concatenati: ogni immagine contiene un mondo a sé stante, ed è in questo modo che vi invitiamo a guardarle.

# THE HISTORY

*The history of the Pakelo brand is the story of the Polacco family. It was Italo Rino to inaugurate the adventure of lubricants in the universe, who with remarkable far-sightedness started to deal with oil in 1930.*

*From that moment on it has been a crescendo: from the second half of the sixties the testimonial passed to the sons Giuseppe and Elio, who quickly oriented themselves towards the production sector, starting with lubricants for agricultural machinery coming to a collaboration in a short time with brands of the calibre of Ferrari.*

*At the end of the eighties and the beginning of the nineties the third generation was also officially inserted – Rino, Aldo and Alberto – who gave a further push forwards and contributed to the development of the family patronage arriving at the present dimensions, beyond national borders.*

*But the history of a company, like the history of a family, is not only a list of events linked together: every image contains a distinct world and it is in this way that we invite you to see them.*

Italo Rino Polacco nel 1930 con la sua Torpedo Ceirano “Balilla” 508, 3-speed, in Piazza Stazione a San Bonifacio.

*Italo Rino Polacco in 1930 with his Torpedo Ceirano “Balilla” 508, 3-speed, in the Station Square in San Bonifacio.*



Italo Rino Polacco con il premio ricevuto come riconoscimento alla carriera nel 1955.

*Italo Rino Polacco with the award for career recognition in 1955.*



La prima sede in Corso Venezia: si vendevano lubrificanti e ricambi d'auto.

*The first site in Corso Venezia: lubricants and car spare parts were sold.*



Un momento conviviale con i clienti, in un'epoca in cui incontri di questo tipo erano molto rari. Da sempre il cliente è al centro dell'attenzione di Pakelo.

*A convivial moment with clients, in an era when such meetings were very rare. The client has always been at the centre of attention for Pakelo.*





Un giovanissimo Giuseppe Polacco in una foto di fine anni Quaranta. Segue già da bambino l'attività del padre.

*A very young Giuseppe Polacco in a photo from the end of the forties. Even as a child he already followed the activities of his father.*



La seconda generazione: Elio, Cecilia ("Cicci") e Giuseppe negli anni Sessanta.

*The second generation: Elio, Cecilia ("Cicci") and Giuseppe in the sixties.*



Il vecchio laboratorio con il primo bagno termostatico per il controllo viscosimetrico.

*The old laboratory with the first thermostatic bath for viscosimeter control.*



Elio Polacco impegnato in diverse operazioni di laboratorio.

*Elio Polacco busy in various operations in the laboratory.*

Moto da speedway anni Settanta - una delle prime sponsorizzazioni nel settore racing.



*Speedway motorbikes in the seventies – one of the first sponsors in the racing sector.*

La prima consegna importante, nei primissimi anni Ottanta.



*The first important delivery in the early eighties.*



Un'immagine degli anni Ottanta con la ruspa di un cliente.

*An image from the eighties with a client's bulldozer.*



Cambio d'olio a un gigantesco Dumper Perlini.

*Oil change of a giant Perlini Dumper.*

Consegna al cliente. Dumper Perlini nel loro stabilimento.



*Delivery to the client. Perlini Dumper in their factory.*

Gli immancabili gazebo nelle fiere agricole. Qui siamo a Cologna Veneta.



*The inevitable gazebos in the agricultural fairs. Here we are in Cologna Veneta.*

Antonio Maccarrone, l'attuale Direttore Commerciale, durante il suo primo meeting tecnico a metà anni Ottanta.



*Antonio Maccarrone, the present Commercial Director, during his first technical meeting in the mid eighties.*



La nuova (e attuale) sede di via Fontanelle in costruzione. I lavori per il trasferimento sono durati quasi tre anni, fino al 1991.

*The new (and present) site in via Fontanelle under construction. The work for the transferral lasted nearly three years, until 1991.*

Foto di gruppo durante i lavori. All'epoca via Fontanelle era una zona paludare, isolata. La famiglia Polacco era preoccupata per le dimensioni eccessive dello stabilimento, che ora è stato raddoppiato...

*Group photo during the work. At the time via Fontanelle was an isolated marsh area. The Polacco family was worried about the excessive dimensions of the plant that has now been doubled...*



I "senior" Pakelo durante un Pakelo Day Event a Fiorano, nel 2005.

*The "senior" Pakelo during a Pakelo Day Event in Fiorano in 2005.*

La terza generazione: Aldo, Rino e Alberto nello stabilimento Maserati durante un evento nel 2005.

*The third generation: Aldo, Rino and Alberto in the Maserati plant during an event in 2005.*



Foto di gruppo durante un Pakelo Day Event, davanti all'entrata dell'azienda.

*Group photo during a Pakelo Day Event, in front of the company entrance.*





# PAKELO RACING

Pakelo Racing è il fiore all'occhiello dei marchi Pakelo. Pur continuando a lavorare in campi molto diversi fra loro – dai prodotti farmaceutici alla cosmesi, fino ad arrivare agli alimentari – il mondo delle gare sportive motoristiche rappresenta per Pakelo il settore di eccellenza, in cui maggiormente viene espressa la qualità della sua ricerca. Pakelo Racing vanta ormai una “driving force” nella consulenza tecnica, nello studio e nello sviluppo di lubrificanti d'avanguardia e tecnologicamente innovativi per motori a elevate prestazioni. Pakelo è impegnata a più livelli nel settore corse, dalla Formula 1 alla Fia GT, dal Gran Turismo Italia al Superturismo, dal Rally all'Off Shore, dalla Superbike allo Speedway e, proprio da quest'anno, alla Moto GP. Da anni, fra gli altri, Pakelo è fornitore della scuderia Ferrari AF Corse, che nel 2012 si è aggiudicata il campionato del mondo FIA WEC e uno storico primo e secondo posto alla 24 ore di Le Mans, con la Ferrari 458 Italia GT2.

*Pakelo Racing is the buttonhole flower of the Pakelo brands. As well as continuing to work in fields very different one from the other – from pharmaceutical products to cosmetics, to alimentary products – the world of motor vehicle sport racing represents the sector of excellence for Pakelo, in which its quality of research is more expressed. Pakelo Racing can already boast a “driving force” in technical consulting, in the study and development of vanguard lubricants and technological innovations for high performance engines. Pakelo is involved at the highest levels in the racing sector from Formula 1 to FIA GT, from Gran Turismo Italia to Superturismo, from Rally to Off Shore, from Superbike to Speedway and, actually from this year, in MotoGP. For years, among others, Pakelo has been the supplier for the AF Corse Ferrari Motor Racing stable that in 2012 was awarded the world champion by FIA WEC and a historical first and second position in the 24 hours of Le Mans, with the Ferrari 458 Italia GT2.*

2012: la Ferrari 458 Italia GT2 numero 51 di AF Corse entra nella storia di Le Mans: Giancarlo Fisichella, Gianmaria Bruni e Toni Vilander vincono la 24 Ore (categoria GTE Pro) con una doppietta perfetta.



2012: the Ferrari 458 Italia GT2 number 51 of AF Corse enters into history at Le Mans: Giancarlo Fisichella, Gianmaria Bruni and Toni Vilander win the 24 Ore (category GTE Pro) with a perfect double clutch. technique.





Giancarlo Fisichella, Toni Vilander e Gianmaria Bruni posano durante una stagione esaltante.

*Giancarlo Fisichella, Toni Vilander and Gianmaria Bruni pose during an exalting season.*

Giancarlo Fisichella in un momento divertente alle prese con un casco...

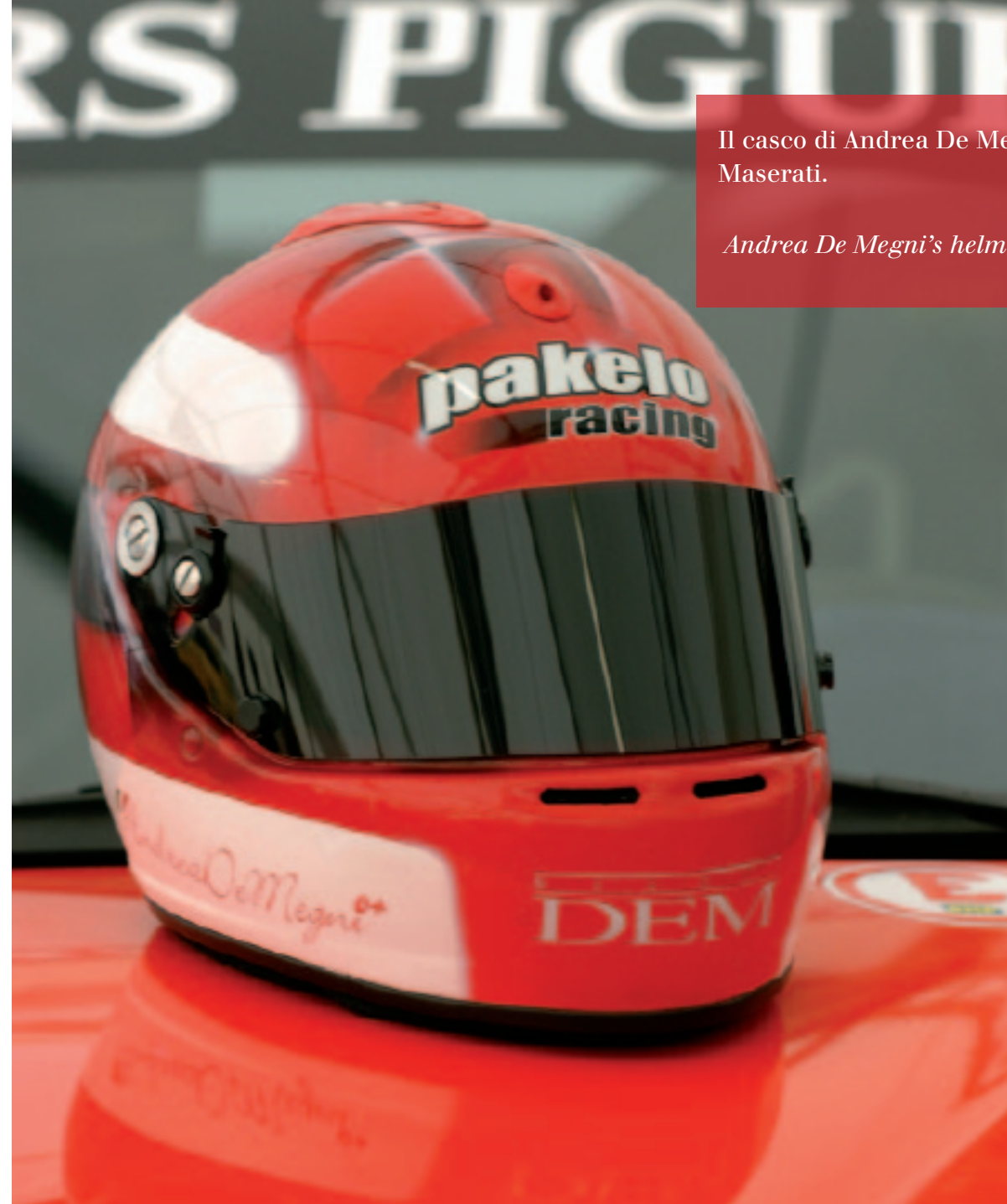
*Giancarlo Fisichella at a funny moment struggling with a helmet...*





Un'immagine del campionato monomarca Trofeo Maserati 2004.

*An image from the monomarca Maserati Trophy 2004 championship.*



Il casco di Andrea De Megni, pilota Pakelo del Trofeo Maserati.

*Andrea De Megni's helmet, Pakelo pilot in the Maserati Trophy.*



Foto di gruppo con le auto del Trofeo Maserati davanti alla vecchia sede Ferrari a Fiorano. Presenti anche i piloti Beppe Schenetti, Andrea De Megni, Ivan Capelli e Andrea Palma (da sinistra a destra in tuta bianca).

*Group photo with the Trofeo Maserati cars in front of the old Ferrari site in Fiorano. The pilots Beppe Schenetti, Andrea De Megni, Ivan Capelli and Andrea Palma also present (from left to right in white overalls).*



Una Maserati MC12 “Pakelo” per cui è stata sviluppata una serie specifica di lubrificanti racing. L'unico olio approvato da Maserati per questa particolare vettura è Pakelo.

*A Maserati MC12 “Pakelo” for which a specific series of racing lubricants was developed. The only oil approved by Maserati for this particular vehicle is Pakelo.*



Rino e Aldo scherzano con Jean Todt e Claudio Berro, l'allora Direttore di Maserati Corse.

*Rino and Aldo joking with Jean Todt and Claudio Berro, the then Director of Maserati Corse.*



Giuseppe Polacco con Luca di Montezemolo.

*Giuseppe Polacco with Luca di Montezemolo.*



Alberto con Jean Todt.c

*Alberto with Jean Todt.*



Rino e Aldo durante un momento di dialogo con Luca di Montezemolo.

*Rino and Aldo during a conversation with Luca di Montezemolo.*



Foto di gruppo durante un Pakelo Day Event a Fiorano, di fronte all'ex ufficio (ora museo) in cui lavorava Enzo Ferrari.

Group photo during a Pakelo Day Event in Fiorano, in front of the ex office (now museum) where Enzo Ferrari worked.





Pakelo sbarca in Asia nella Formula Pilota China.

*Pakelo enters into Asia in the Formula Pilota China.*

Sempre nel continente asiatico, in una gara del GT Asia Series.

*Still in the Asian continent, in a competition for the GT Asia Series.*





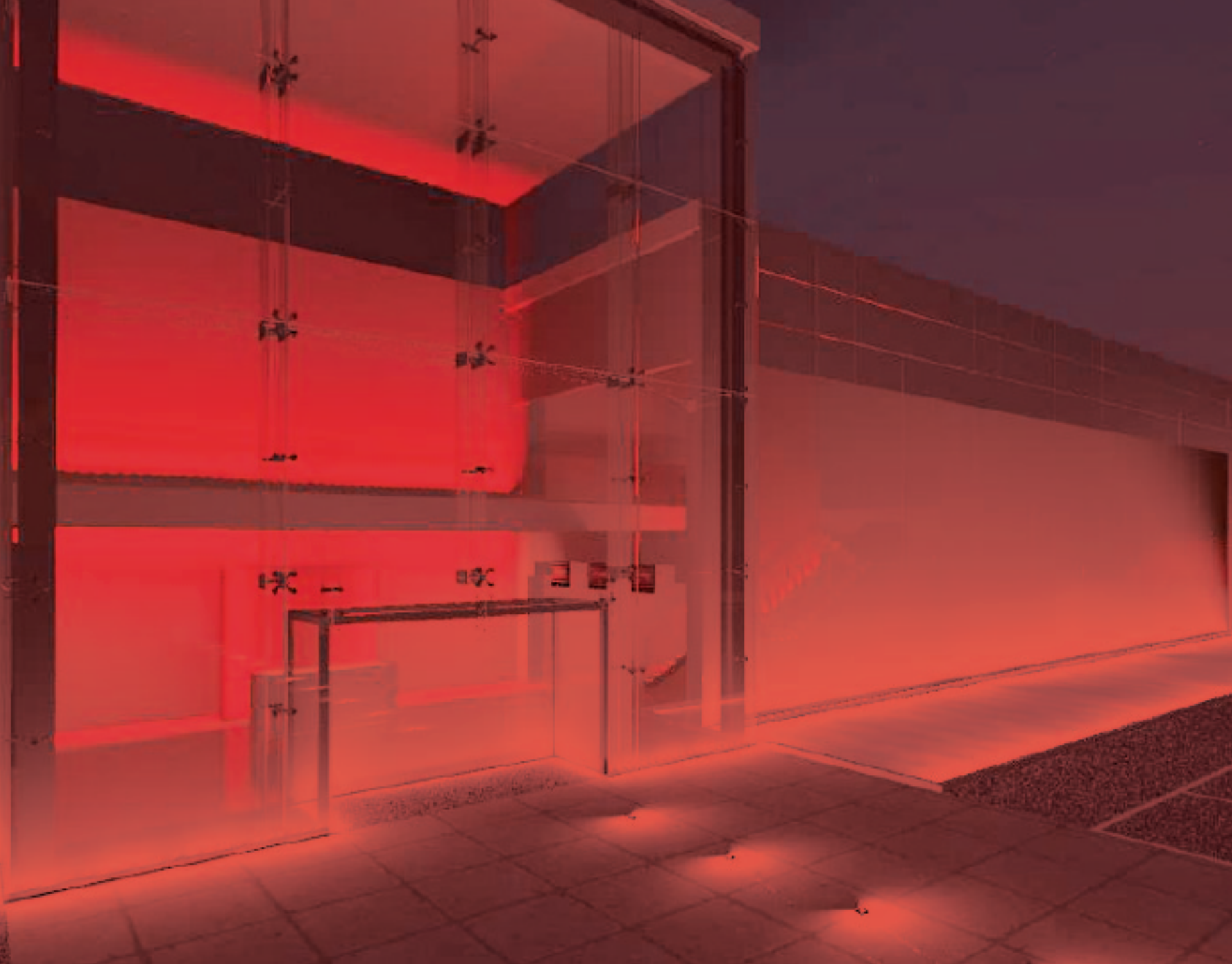
Pakelo al debutto in Germania coi go-kart.

*Pakelo at its debut in Germany with the go-kart.*



Primo anno di Pakelo nel MotoGP. Colin Edwards in sella alla sua Forward Racing.

*First year of Pakelo in the MotoGP. Colin Edwards in the driving seat at the Forward Racing.*



# IL NUOVO STABILIMENTO

## THE NEW PLANT

Al centro una struttura in vetro, totalmente trasparente, come un diamante incastonato.

All'interno un collegamento a ponte rivestito in legno con parapetti in acciaio, quasi a imitare il pontile sospeso di una nave, che congiunge il precedente edificio con quello attuale.

All'esterno un gioco di specchi tra una superficie d'acqua e la superficie vetrata degli uffici e delle salette degli ospiti.

Materiali e colori scelti seguendo un'estetica rigorosa: la matericità del cemento e del legno si contrappone alla leggerezza e alla trasparenza delle partizioni in vetro; il bianco delle pareti ad alcuni elementi rossi - rosso Pakelo.

Il tutto crea un contesto d'eccellenza, costituito da spazi ampi e luminosi, in cui avranno sede la nuova zona commerciale e dirigenziale e l'ampliato laboratorio di Ricerca e Sviluppo, per promuovere l'innalzamento del livello tecnologico dei lubrificanti, sempre più orientato all'innovazione e alla sperimentazione.

*In the centre there is a structure in glass, completely transparent like a set diamond.*

*On the inside there is a bridge covered in wood with railings in steel which joins the previous building to the present one, almost imitating the suspended gangway on a ship.*

*On the outside a game with mirrors between a surface of water and the glass fronted surfaces of the offices and guest lounges.*

*Materials and colours chosen following a rigorous aesthetics: the cement and wood materials contrast with the lightness and transparency of partitions in glass; the white of the walls and some red elements - Pakelo red.*

*The whole creates a context of excellence, constituted by wide and light spaces, where the new commercial and management zone will be situated and the enlarged Research and development laboratory to promote the raising of the level of technology of the lubricants, ever more oriented towards innovation and experimentation.*



Foto panoramica scattata durante i lavori che hanno portato al raddoppio della casa madre.

*Panoramic photo taken during the work done to double the size of the main site.*



Rino, Alberto e Aldo sul collegamento a ponte che congiunge il precedente edificio con quello nuovo.

*Rino, Alberto and Aldo on the bridge link which joins the previous building to the new one.*

Dal basso all'alto la nuova reception. Dal passato al futuro, uno sguardo sempre rivolto verso l'orizzonte!

*From bottom to top the new reception. From past to future, a view always facing the horizon!*



Finito di stampare *maggio 2013*  
Testi *Giuseppe Signorin*  
Fotografie *Alberto Saltini*  
Grafica *Alessandra Peretti*  
Tipografia *Chinchio spa*  
A cura di *Hassel Comunicazione*